

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunale di Bergamo — Interpretazzjoni tal-Artikolu 11(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE, tat-22 ta' Diċembru 1986, għall-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar il-kreditu lill-konsumatur (ĠU L 42, p. 48) — Kreditu lill-konsumatur — Dritt tal-konsumatur li jiehu r-rimedji kontra min jagħti l-kreditu f'każ ta' nuqqas ta' eżekuzzjoni tal-kuntratt ta' bejgħ fir-rigward ta' oġġetti ffinanzjati bil-kreditu

Dispożittiv

L-Artikolu 11(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE, tat-22 ta' Diċembru 1986, għall-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar il-kreditu lill-konsumatur, għandu jiġi interpretat fis-sens li, f'sitwazzjoni bħal dik eżistenti fil-kawża prinċipali, l-eżistenza ta' fehim bejn min jagħti l-kreditu u l-fornitur, li abbażi tiegħu self jingħata esklussivament minn min jagħti l-kreditu lill-klijenti ta' dak il-bejgiegħ, m'hijiex kundizzjoni neċessarja għad-dritt ta' dawn il-klijenti li jieħdu r-rimedji kontra min jagħti l-kreditu f'każ ta' nuqqas ta' eżekuzzjoni tal-obbligi tal-fornitur, sabiex jiksbu t-terminazzjoni tal-kuntratt ta' finanzjament u r-rifużjoni sussegwenti tas-somom imħallsa lill-finanzjatur.

(¹) ĠU C 37, 09.02.2008.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-2 ta' April 2009 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Korkein hallinto-oikeus — il-Finlandja) — fil-kawża mibdija minn A

(Kawża C-523/07) (¹)

(Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materja ċivili — Ġurisdizzjoni, rikonossiment u infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri — Regolament (KE) Nru 2201/2003 — Kamp ta' applikazzjoni razione materiae — Kunċetti ta' "materji ċivili" — Deċiżjoni dwar il-kura u t-tqegħid ta' minuri barra mill-familja oriġinali — Residenza abitwali tal-minuri — Miżuri protettivi — Ġurisdizzjoni)

(2009/C 141/22)

Lingwa tal-kawża: Il-Finlandiż

Qorti tar-rinviju

Korkein hallinto-oikeus

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: A

Suġġett

Talba għal domanda preliminari — Korkein hallinto-oikeus — Interpretazzjoni tal-Artikoli 1(2)(d), 8(1), 13(1) u 20(1) tar-

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU L 338, pag. 1) — Infurzar ta' deċiżjoni unika dwar it-tehid immedjat taht kura u t-tqegħid ta' minuri barra mill-familja oriġinali, adottati fil-kuntest ta' misuri ta' dritt pubbliku dwar il-protezzjoni tat-tfulija — Sitwazzjoni ta' minuri li għandu residenza permanenti fi Stat Membru, iżda jirrisjedi fi Stat Membru iehor mingħajr residenza fissa.

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 1(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000, għandu jiġi interpretat fis-sens li taqa' taht il-kunċett ta' "materji ċivili", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, deċiżjoni unika li tordna t-tehid immedjat taht kura u t-tqegħid ta' minuri barra mill-familja oriġinali tiegħu, meta dik id-deċiżjoni tkun adottata fil-kuntest tar-regoli tad-dritt pubbliku dwar il-protezzjoni tat-tfulija.
- 2) Il-kunċett ta' "residenza abitwali", skont l-Artikolu 8(1) tar-Regolament Nru 2201/2003, għandu jiġi interpretat fis-sens li din ir-residenza tikkorrispondi mal-post li jindika ċertu integrazzjoni f'ambjent soċjali u ta' familja. Għal dan il-għan, għandhom b'mod partikolari jittieħdu inkunsiderazzjoni t-tul, r-regolarità, il-kundizzjonijiet u r-raġunijiet wara r-residenza fuq it-territorju ta' Stat Membru u tat-trasferiment tal-familja f'dan l-Istat, iċ-ċittadinanza tal-minuri, il-post u l-kundizzjonijiet ta' taġġim, il-konnoxxenzi lingwistiċi kif ukoll ir-rapporti familjari u soċjali tal-minuri ma' dan l-Istat. Huwa għall-qorti nazzjonali li tistabbilixxi r-residenza abitwali tal-minuri billi tieħu inkunsiderazzjoni taċ-ċirkustanzi fattwali kollha li huma partikolari għal kull każ.
- 3) Miżura protettiva, bħal dik tat-tehid taht kura ta' minuri, tista' tiġi deċiża minn qorti nazzjonali skont l-Artikolu 20 tar-Regolament Nru 2201/2003 malli jiġu ssodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - din il-miżura trid tkun urġenti,
 - trid tittieħed fir-rigward tal-persuni preżenti fl-Istat Membru kkonċernat, u
 - għandha tkun ta' natura provvizorja.

L-implementazzjoni ta' din il-miżura kif ukoll in-natura vinkolanti ta' din tal-aħħar huma stabbiliti b'mod konformi mad-dritt nazzjonali. Wara l-implementazzjoni tal-miżura protettiva, il-qorti nazzjonali m'għandhiex għalfejn tirreferi l-kawża lill-qorti ta' Stat Membru iehor li għandha ġurisdizzjoni. Madankollu, safejn dan huwa mitlub għall-protezzjoni tal-aqwa interessi tal-minuri, il-qorti nazzjonali li implementat il-miżuri provvizorji jew protettivi għandha tinforma dwar dan, direttament jew permezz tal-intermedjarju tal-awtorità ċentrali mahtur skont l-Artikolu 53 tar-Regolament, il-qorti tal-Istat Membru l-ieħor li għandha ġurisdizzjoni.

4) Fil-każ fejn il-qorti ta' Stat Membru m'għandha l-ebda ġurisdizzjoni, din għandha tiddikjara ex officio li hija m'għandhiex ġurisdizzjoni, mingħajr m'għandha tirrinwija l-kawża lil qorti oħra. Madankollu, sakemm il-protezzjoni tal-aqwa interessi tal-minuri jehtieg dan, il-qorti nazzjonali li tiddikjara ex officio li m'għandhiex ġurisdizzjoni għandha tinforma dwar dan, direttament jew permezz tal-intermedjarju tal-awtorità ċentrali mahtur skont l-Artikolu 53 tar-Regolament, il-qorti tal-Istat Membru l-iehor li għandha ġurisdizzjoni.

(¹) ĠU C 22, 26.01.2008

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-23 ta' April 2009 (talba għal deċizzjoni preliminari tal-Oberster Gerichtshof — L-Awstrija) — Falco Privatstiftung, Thomas Rabitsch vs Gisela Weller-Lindhorst

(Kawża C-533/07) (¹)

(Ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali — Regolament (KE) Nru 44/2001 — Ġurisdizzjoni speċjali — Artikolu 5(1)(a) u t-tieni inċiż tal-Artikolu 5(1)(b) — Kunċett ta' "provvista ta' servizzi" — Konċessjoni ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali)

(2009/C 141/23)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Oberster Gerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Falco Privatstiftung, Thomas Rabitsch

Konvenuta: Gisela Weller-Lindhorst

Suġġett

Talba għal deċizzjoni preliminari — Oberster Gerichtshof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 12, p. 1) — Kunċetti ta' "provvista ta' servizzi" u tal-"post fejn is-servizzi kellhom jiġu pprovduti" — Ġurisdizzjoni fuq kawża rigward il-hlas ta' royalties ta' liċenzja għal użu ta' xogħol mużikali

Dispożittiv

1) It-tieni inċiż tal-Artikolu 5(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali, għandu jiġi interpretat fis-sens li kuntratt, li permezz tiegħu l-proprjetarju ta' dritt ta' proprjetà intellettwali jagħti lill-

parti kontraenti l-jedd li tuża dan id-dritt inkambju għal hlas ta' remunerazzjoni, mhuwiex kuntratt ta' provvista ta' servizzi fis-sens ta' din id-dispożizzjoni.

2) Sabiex tiġi stabbilita, skont l-Artikolu 5(1)(a) tar-Regolament Nru 44/2001, il-qorti kompetenti li tiddeċiedi dwar talba għall-hlas ta' remunerazzjoni dovuta abbażi ta' kuntratt li permezz tiegħu l-proprjetarju ta' dritt ta' proprjetà intellettwali jagħti lill-parti kontraenti l-jedd li tuża dan id-dritt, għandha tibqa' ssir referenza għall-prinċipji stabbiliti mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-Artikolu 5(1) tal-Konvenzjoni tas-27 ta' Settembru 1968, dwar il-ġurisdizzjoni u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi ta' natura ċivili u kummerċjali, kif emendata mill-Konvenzjoni, tas-26 ta' Mejju 1989, dwar l-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża.

(¹) ĠU C 37 09.02.2008

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-23 ta' April 2009 (talba għal deċizzjoni preliminari tal-Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu — Ir-Repubblika tal-Polonja) — Uwe Rüffler vs Dyrektor Izby Skarbowej we Wrocławiu Ośrodek Zamiejscowy w Wałbrzychu

(Kawża C-544/07) (¹)

(Artikolu 18 KE — Leġiżlazzjoni fil-qasam tat-taxxa fuq id-dhul — Tnaqqis tat-taxxa fuq id-dhul bl-ammont ta' kontribuzzjonijiet ta' assigurazzjoni kontra l-mard imhallsa fl-Istat Membru li jimponi t-taxxa — Rifjut ta' tnaqqis bl-ammont ta' kontribuzzjonijiet imhallsa fi Stati Membri oħra)

(2009/C 141/24)

Lingwa tal-kawża: Il-Pollakk

Qorti tar-rinviju

Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Uwe Rüffler

Konvenut: Dyrektor Izby Skarbowej we Wrocławiu Ośrodek Zamiejscowy w Wałbrzychu

Suġġett

Talba għal deċizzjoni preliminari — Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu (il-Polonja) — Interpretazzjoni tal-Artikolu 12(1) u tal-Artikoli 39(1) u (2) tat-Trattat KE — Leġiżlazzjoni nazzjonali fil-qasam tat-taxxa fuq id-dhul li tillimita t-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet ta' assigurazzjoni kontra l-mard mid-dhul taxxabli biss għal dawk il-kontribuzzjonijiet imhallsa fl-Istat Membru.